

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP**DE RAAD****EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE****DE RAAD****EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL****RAAD VAN MINISTERS**

VERORDENINGEN**VERORDENING DER RADEN**

**tot vaststelling van de geldelijke regeling voor de leden van het Hof van Justitie
(No. 62 E.E.G.) (No. 13 E.G.A.)**

**DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE
GEMEENSCHAP,**

**DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP
VOOR ATOOMENERGIE,**

**DE BIJZONDERE RAAD VAN MINISTERS
VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP
VOOR KOLEN EN STAAL,**

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 154, alsmede op artikel 20 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschap,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzon-

derheid op artikel 123, alsmede op artikel 20 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschap,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 29, alsmede op de artikelen 5, 13 en 15 van het Protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Bijzondere Raad van Ministers d.d. 13 en 14 oktober 1958,

Gezien het voorstel van de Commissie, bedoeld in artikel 78, lid 3, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

HEBBER DE VOLGENDE VERORDENING VAST- GESTELD :

Artikel 1

Van de datum van aanvaarding tot aan de nederlegging van hun ambt hebben de leden van het Hof recht op een basissalaris, gezinstoelagen en toelagen van andere aard, uitgedrukt in de valuta van het land waar de voorlopige zetel van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal is gevestigd.

Artikel 2

Het maandelijks basissalaris wordt als volgt vastgesteld :

President	85.600 Bfr.
Rechters en Advocaten-Generaal	68.750 Bfr.
Griffier	61.600 Bfr.

Artikel 3

1. De gezinstoelagen omvatten :

- a) de gezinshoofdtoelage, gelijk aan 5 % van het basissalaris;
- b) de kindertoeelage, gelijk aan 1.000 Bfr. per maand per kind;
- c) de toelage voor schoolgaande kinderen.

2. Als gezinshoofd wordt aangemerkt het lid van het Hof, dat gehuwd is of kinderen te zijnen laste heeft. Indien zijn echtgenoot een winstgevende bezigheid als beroep uitoefent, geniet hij de gezinshoofdtoelage niet.

3. Als ten laste komend kind wordt aangemerkt : een wettig, onwettig of geadopteerd kind van het lid van het Hof of van diens echtgenoot, dat daadwerkelijk door hem wordt onderhouden.

De kindertoeelage wordt toegekend :

- voor ieder kind dat de achttienjarige leeftijd nog niet heeft bereikt,
- voor ieder kind tussen de 18 en de 25 jaar, dat een school- of beroepsopleiding ontvangt.

Indien het kind gebrekkig is of aan een ernstige ziekte lijdt waardoor het niet in zijn behoeften kan voorzien, wordt de toelage doorbetaald zonder inachtneming van enige leeftijdsgrens, en wel zolang dat gebrek of die ziekte duurt.

4. Ten behoeve van ieder in de zin van lid 3 te zijnen laste komend kind dat regelmatig volledig dagonderwijs volgt bij een onderwijsinstelling, geniet het lid van het Hof bovendien een school-

toelage ten bedrage van de werkelijk door hem gedragen schoolkosten, tot ten hoogste 900 Bfr. per maand.

Het recht op de toelage gaat in op de eerste dag van de maand waarin het kind de zesjarige leeftijd bereikt, en eindigt aan het einde van de maand waarin het de 21-jarige leeftijd bereikt.

Artikel 4

1. De leden van het Hof genieten een standplaatstoelage die 15 % van het basissalaris bedraagt.

2. De leden van het Hof ontvangen een maandelijks representatietoelage, en wel :

President	17.500 Bfr.
Rechters en Advocaten-Generaal	7.500 Bfr.
Griffier	6.875 Bfr.

3. De kamerpresidenten ontvangen bovendien voor de duur van hun mandaat een ambtsvergoeding van 10.000 Bfr. per maand.

Artikel 5

Bij de aanvaarding en bij de nederlegging van zijn ambt heeft het lid van het Hof recht op :

a) een vergoeding ter bestrijding van zijn inrichtingskosten; deze vergoeding wordt vastgesteld op twee maanden basissalaris voor de ambtsaanvaarding en op één maand van dat salaris voor de ambtsnederlegging,

b) vergoeding van de kosten van verhuizing van zijn persoonlijke inboedel, met inbegrip van verzekeringskosten ter dekking van eenvoudig risico (diefstal, breuk, brand).

Bij verlenging van zijn mandaat heeft hij geen recht op deze vergoedingen. Dit geldt ook wanneer hij tot lid van een andere instelling der Gemeenschappen wordt benoemd indien deze instelling haar voorlopige zetel heeft in de stad waar hij voordien uit hoofde van zijn vorig mandaat was gehouden te wonen en voor zover hij zich vóór deze nieuwe benoeming niet opnieuw had ingericht.

Artikel 6

Het lid van het Hof, dat zich voor de uitoefening van zijn ambt buiten de voorlopige zetel der Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal moet begeven, geniet :

- a) vergoeding van zijn reiskosten,

b) vergoeding van zijn hotelkosten (kamerprijs, bedieningsgeld en belastingen, met uitsluiting van alle andere kosten),

c) een vergoeding van 650 Bfr. per gehele dag; voor reizen buiten Europa wordt deze vergoeding op 1.250 Bfr. gesteld.

Artikel 7

1. Met ingang van de eerste dag van de maand volgende op die waarin hij zijn ambt heeft nedergelegd en gedurende drie jaar ontvangt het voormalige lid van het Hof een maandelijks overbruggingstoelage, waarvan het bedrag wordt vastgesteld op 40 % van zijn basissalaris op het tijdstip van de ambtsnederlegging indien zijn ambtsperiode korter was dan twee jaar, op 45 % van hetzelfde salaris indien de ambtsperiode meer dan twee jaar doch minder dan drie jaar bedroeg, en op 50 % in de overige gevallen.

2. Het recht op de toelage vervalt wanneer het voormalige lid van het Hof belast wordt met een nieuw mandaat bij een instelling der Gemeenschappen, of overlijdt. In geval van een nieuw mandaat wordt de toelage betaald tot aan de datum van de ambtsaanvaarding; bij overlijden wordt de laatste betaling verricht over de maand waarin het overlijden plaatsvindt.

3. Indien de betrokkene gedurende deze drie jaar een nieuwe functie uitoefent, komt de maandelijks bruto-bezoldiging, d.w.z. vóór aftrek van belastingen, die hij in zijn nieuwe functie ontvangt, in mindering op de in lid 1 bedoelde toelage, voor zover deze bezoldiging, gevoegd bij deze toelage, hoger ligt dan het bedrag, vóór toepassing van de compenserende aanpassing of aftrek van de belasting, dat hij krachtens de artikelen 2, 3 en 4, lid 1, als lid van het Hof ontving. Voor de bepaling van de in de nieuwe functie ontvangen bezoldiging worden alle bezoldigingselementen in aanmerking genomen, met uitzondering van die welke vergoeding van kosten vormen.

De Raden nemen de nodige maatregelen ter toepassing van de voorgaande alinea.

Artikel 8

1. Na de ambtsnederlegging hebben de leden van het Hof recht op ouderdomspensioen, ingaande op de dag waarop zij de 65-jarige leeftijd bereiken.

2. Zij kunnen echter verlangen, van de 60-jarige leeftijd af in het genot van dit pensioen te worden gesteld. In dit geval wordt het pensioen

verlaagd overeenkomstig een coëfficiënt volgens onderstaande tabel :

60 jaar	0,64271
61 jaar	0,69762
62 jaar	0,75985
63 jaar	0,82157
64 jaar	0,90554

Artikel 9

Het pensioen bedraagt voor elk geheel ambtsjaar 4,50 % van het laatstgenoten basissalaris en voor elke gehele maand 1/12e van dat bedrag. Het bedraagt ten hoogste 50 % van het laatstgenoten basissalaris.

Artikel 10

Wanneer het lid van het Hof invalide wordt en deze invaliditeit als volledig wordt beschouwd, waardoor het hem niet mogelijk is zijn functie uit te oefenen en hij om die reden aftreedt of ambtshalve van zijn ambt ontheven wordt verklaard, heeft hij met ingang van de dag van dit ontslag de volgende rechten :

a) indien de invaliditeit als blijvend wordt aangemerkt, heeft hij recht op een levenslang pensioen, berekend overeenkomstig artikel 9, met een minimum van 25 % van het laatstgenoten basissalaris. Hij heeft recht op het maximumpensioen indien de arbeidsongeschiktheid het gevolg is van een gebrek of ziekte, opgedaan ter gelegenheid van de uitoefening van zijn functie;

b) indien de invaliditeit tijdelijk is, heeft hij tot aan zijn herstel recht op een rente, waarvan het bedrag gelijk is aan 50 % van het laatstgenoten basissalaris indien hij het gebrek of de ziekte heeft opgedaan ter gelegenheid van de uitoefening van zijn functie, en gelijk aan 25 % in de overige gevallen. De rente wordt vervangen door een levenslang pensioen, berekend overeenkomstig artikel 9, wanneer de betrokkene de 65-jarige leeftijd bereikt of wanneer hij de rente zeven jaar heeft genoten.

Artikel 11

Het lid van het Hof valt onder het stelsel van sociale zekerheid, bedoeld in de artikelen 72 t/m 75 van het statuut van de ambtenaren der Europese Economische Gemeenschap en der Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en van het statuut van de ambtenaren der Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Artikel 12

Indien de oorzaak van de invaliditeit of het overlijden aan een derde is te wijten, treden de Gemeenschappen, voor zover daardoor voor hen uit deze pensioenregeling verplichtingen voortvloeien, van rechtswege in alle rechten van het lid van het Hof of diens rechtverkrijgenden ter zake van hun rechtsvordering tegen de aansprakelijke derde.

Artikel 13

De in artikel 7 bedoelde overbruggingstoelage, het in artikel 8 bedoelde pensioen en de in artikel 10 bedoelde pensioenen en rente kunnen niet samengaan. Indien het lid van het Hof tegelijkertijd aanspraak kan maken op toepassing van twee of meer van deze bepalingen, wordt slechts de gunstigste bepaling op hem toegepast.

Artikel 14

Overlijdt een lid van het Hof vóór het verstrijken van zijn mandaat, dan ontvangen de overlevende echtgenoot of de kinderen te zijnen laste tot en met de derde maand na de maand van overlijden de bezoldiging waarop het lid krachtens de artikelen 2, 3 en 4, lid 1, recht zou hebben gehad.

Artikel 15

1. De weduwe en de ten laste komende kinderen van een lid of voormalig lid van het Hof, dat ten tijde van zijn overlijden recht op pensioen had, genieten overlevingspensioen.

Dit pensioen bedraagt :

voor de weduwe	50 %
voor elke vaderloze wees	10 %
voor elke ouderloze wees	20 %

van het pensioen waarop het lid of voormalig lid op de dag van zijn overlijden krachtens artikel 9 recht had. Is hij echter tijdens zijn ambtsperiode overleden, dan wordt het overlevingspensioen berekend op de grondslag van een pensioen van 50 % van het ten tijde van het overlijden genoten basis-salaris.

2. Het totale bedrag der aldus toegekende overlevingspensioenen mag niet hoger zijn dan het pensioen van het lid of voormalig lid, op de grondslag waarvan zij zijn vastgesteld. Eventueel wordt het maximumbedrag der overlevingspensioenen die kunnen worden toegekend, overeenkomstig bovengenoemde percentages over de belanghebbenden verdeeld.

3. Het overlevingspensioen gaat in op de eerste dag van de kalendermaand, volgende op het overlijden. Wordt echter artikel 14 toegepast, dan gaat het in op de eerste dag van de vierde maand na die van overlijden.

4. Het recht op overlevingspensioen eindigt aan het einde van de kalendermaand van het overlijden van degene die tot het pensioen gerechtigd is. Het recht op wezenpensioen eindigt bovendien aan het einde van de maand waarin de wees de 21-jarige leeftijd bereikt. Dit recht wordt echter verlengd zolang de beroepsopleiding van het kind duurt, doch ten hoogste tot het einde van de maand waarin het de 25-jarige leeftijd bereikt.

De wees die wegens een ziekte of gebrek niet in staat is, in zijn behoeften te voorzien, behoudt recht op pensioen.

5. De vrouw die gehuwd is met een voormalig lid van het Hof, dat ten tijde van het huwelijk krachtens deze verordening recht op pensioen had, heeft evenmin als de uit dit huwelijk geboren kinderen recht op overlevingspensioen, tenzij het huwelijk op het tijdstip van overlijden van het voormalig lid vijf jaar heeft geduurd.

6. Bij hertrouwen verliest de weduwe het recht op overlevingspensioen. Zij ontvangt een bedrag ineens van twee maal haar jaarlijkse overlevingspensioen.

Artikel 16

Wordt het lid van het Hof van zijn ambt ontheven of van zijn recht op pensioen vervallen verklaard, dan verliest hij zijn recht op de overbruggingstoelage. Het verval van het recht op pensioen kan geen gevolgen hebben voor zijn rechtverkrijgenden.

Artikel 17

Besluiten de Raden tot verhoging van het basis-salaris, dan nemen zij tegelijkertijd een besluit omtrent een passende verhoging der reeds verworven pensioenen.

Artikel 18

De uitkeringen krachtens deze pensioenregeling komen ten laste van de begroting der Europese Economische Gemeenschap en der Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en van de algemene begroting der Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Artikel 19

1. De krachtens de artikelen 2, 3, 4, 5, 11 en 14 verschuldigde bedragen worden uitbetaald in de valuta van het land waar de voorlopige zetel van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal is gevestigd.

2. De krachtens de artikelen 7, 8, 10 en 15 verschuldigde bedragen worden naar keuze van de belanghebbenden uitbetaald in de valuta van het land waarvan zij de nationaliteit bezitten, van het land waar zij verblijfplaats hebben of van het land waar de voorlopige zetel der Gemeenschap is gevestigd; een eenmaal gedane keuze geldt voor ten minste twee jaar. Indien noch het eerste, noch het tweede land tot de landen der Gemeenschap behoort, worden de verschuldigde bedragen uitbetaald in de valuta van het land waar de voorlopige zetel der Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal is gevestigd.

Artikel 20

De leden van het Hof, die tussen de datum van inwerkingtreding en die van goedkeuring van deze verordening hun ambt hebben nedergelegd, kunnen, door middel van een verzoek, binnen twee maanden na bekendmaking van deze verordening de volledige handhaving verkiezen van de bepalingen der vroeger geldende geldelijke regeling.

Artikel 21

Overeenkomstig artikel 20 van de Protocollen betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en artikel 11, sub b), van het Protocol betreffende voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, zijn de uit deze verordening voortvloeiende geldelijke rechten van de leden van het

Hof, voor zover deze gedekt worden door middel van gelden der Europese Economische Gemeenschap en der Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, onderworpen aan de belasting ten bate van de Gemeenschap, overeenkomstig de verordening tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van heffing van genoemde belasting, en voor zover deze geldelijke rechten gedekt worden door middel van gelden van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, aan een compenserende aanpassing, teneinde deze rechten terug te brengen tot het peil van die der leden van de Commissies der Europese Economische Gemeenschap en der Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, die aan de gemeenschapsbelasting zijn onderworpen. Deze bewerking dient zodanig te worden uitgevoerd dat de som van aanpassing en belasting gelijk is aan het bedrag dat de leden van het Hof, indien zij lid waren geweest van de Commissie der Europese Economische Gemeenschap of der Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, als gemeenschapsbelasting zouden hebben betaald krachtens de verordening tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van heffing van de belasting, vastgesteld door de Raden der Europese Economische Gemeenschap en der Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en krachtens alle verordeningen, vastgesteld ter toepassing van deze verordening.

Artikel 22

Deze verordening treedt in werking op 10 januari 1962.

Op die datum worden alle vorige besluiten inzake de geldelijke regeling voor de leden van het Hof ingetrokken. Het besluit van de Bijzondere Raad van Ministers der Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal van 13 en 14 oktober 1958 blijft echter van kracht.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.